

世界の 日本語教材

世界各国で制作された日本語教材

国際交流基金助成日本語教材

紹介

後編

中国、メキシコ、ブラジル、イタリア、 ドイツ、ブルガリアの日本語教材

データ凡例

- 1 著者・編者
- 2 発行元
- 3 使用言語
- 4 定価

最近、世界各国の各機関でそれぞれの目的に合った日本語教育用教材が制作されるようになってきました。しかし、世界各国で制作された教材の情報は、日本で刊行された教材の情報に比べて入手することが難しいのが現状です。

そこで、前回に引き続き、国際交流基金の平成8年度（1996年度）「日本語教材制作助成プログラム」の助成を得て刊行された海外各国の日本語教材を紹介いたします。

この機会に多くの方に世界各国で刊行された教材について知っていただきたいと思います。

教科書

中国

新編初級日語（上・下）



- 1 谷 学 濂 谷 学 謙 李 永 夏
- 2 吉林教育出版社（中国长春市斯大林大街110号 / TEL:+86-431-5682320）
- 3 日本語、中国語 4 上・下で 39 元

大学における初級段階の日本語教材並びに社会人向けの日本語独学教材として使用することを目的としている。

東京外国語大学日本語教育センターの『初級日本語』、『初級日本語会話』、『初級日本語練習』などをまとめ、中国人の日本語学習のための音声、文法等の解説を中国語で加えている。

教科書

ブラジル

新日本語初級 I (Novo Curso Básico de Japonês I)



- 1 小久保ネイダ
- 2 Aliança Cultural Brasil-Japão (Rua Vergueiro 727 / 1 São Paulo, Brasil CEP 01504-001 / TEL:+55-11-279-6630 FAX:+55-11-277-1145)
- 3 日本語、ポルトガル語 R\$14.00

義務教育を修了したブラジル人を対象とした日本語教科書。内容は、文型・文法説明・語彙・漢字・漢字ドリル・読解・会話。

文型や例文だけでなく、「場面」を設定し、「話題」を展開させ、会話にも利用できる。ポルトガル語による文型・文法説明は、広く役立つ。

教科書

きょう か しよ

イタリア

初めて学ぶ 日本とその文化の歴史

はじ まな にほん ぶんか れきし

(Japan and her culture : Historical outline)
(Il Giappone e la sua Civiltà : Profilo Storico)



1 竹下利明

たけしたとしあき

2 Cooperativa Libreria Universitaria Editrice Bologna

(Via Marsala, 24, 40126 Bologna, Italy / TEL:+39-51-220736 / 224780 FAX:+39-51-237758)

3 イタリア語 4Lit.34,000

初級日本語教育と日本学の一体化のための教材であり、「内容」優先の日本語教育を初級レベルから行なうもの。

イタリア語で書かれた日本文化史のマニュアルとしても利用可能。

翻訳のための教科書(科学技術)

ほんやく きょう か しよ ががくぎじゆつ

中国

科学技術日本語の翻訳(科技日语翻译)

かがくぎじゆつにほんごほんやく



1 郭 殿福

2 哈尔滨(ハルピン) 工程大学出版社 (Zip code: 150001 中国黒竜省 哈尔滨(ハルピン)市文廟街11号楼 / TEL:+86-451-2519665)

3 日本語、中国語 4RMB11.50

日本の先端科学技術を導入するに当たって、各種資料の翻訳技術者を養成することを目的としたテキスト。

基本的な翻訳の理論と、21課からなる実践及び付録から構成される。

翻訳のための教科書(経済)

ほんやく きょう か しよ けいざい

中国

实用漢日経済翻訳教程(实用汉日经济翻译教程)

じつようかんにちけいざいほんやくきょうてい



1 陳 岩

2 北京大学出版社(北京市北京大学構内 /

TEL:+86-10-2752028 FAX:+86-10-2556201)

3 日本語、中国語 428 元

実務で必要とされる経済活動に関する翻訳を取り上げたテキスト。

中日経済協力や交流で常用される各種の文書を材料としている。

経済活動の内容に基づいて10章に分かれている。基本用語例、翻訳練習問題等が盛り込まれている。

読解教材
どっかいきょうざい

メキシコ

日本あれこれ
にほん
(Facetas de Japon)



1 松井賢治
まついけんじ

2 Instituto Cultural Mexicano Japonés, A.C.

(Mártires Irlandeses 62-B, Col. Parque San Andrés,
Coyoacán, México, D.F. C.P.04040 México /
TEL:+52-5-544-2989 FAX:+52-5-549-7985)

3 日本語、スペイン語

4 N\$100.00 (1,500) [かつこ内は自国外定価]

構成は以下の通り。

第一部：日本文化を分かりやすく紹介。日本の気
候、歴史、漢字文化等について取り上げている。

第二部：現代の日本の生活で必要とされる情報を
紹介。日本で生活を始める人を対象に、交通手段や
食生活について解説している。

文法書
ぶんぽうしょ

ブルガリア

日本語文法
にほんごぶんぽう
(Japanese Grammar)
(Yaponska Gramatika)



1 Bratislav Ionchev, Ivanov

2 ET "GAMA" (Bulgaria, 1415 Sofia Dragalevtsi,
Vilna Zona, Str. 207 No 4 / TEL:+359-2-
672763)

3 ブルガリア語 4350LEVA

本書は日本語の文法に関する基礎知識を解説して
いる。

構成は以下の通り。

第1章：日本語の発音に関する説明

第2章：日本語の品詞に関する説明

第3章：日本語の構文に関する説明

辞書
じしょ

ドイツ

青少年のための基本日本語辞典
せいしょうねん きほんにほんごじてん
(Basic Japanese Vocabulary for young people)
(Grundwortschatz Japanisch für junge Leute)

【例】
れい



1 Kay, Genenz ほか

2 Universität Hamburg Seminar Für Sprache und
Kultur Japans (Universität Hamburg Von-Melle-
Park 6, 20146 Hamburg, Germany / TEL:+49-40-
4123-2670 FAX:+49-40-4123-4884)

3 日本語、ドイツ語 4DM59.00

約 2,200 語の例解基本語彙辞典。

左の【例】のように基本語彙を解説。

また以下の付録がある。単語の分類表、基本
文法の説明、助詞・数字等の表、文法項目の索
引等。

* このページで紹介されている教材に関する問い合わせは、データ中の発行元に直接おたずね下さい。